



## QORTI TA' L-APPELL KRIMINALI

**ONOR. IMHALLEF  
MICHAEL MALLIA**

Seduta tal-11 ta' Novembru, 2011

Appell Kriminali Numru. 123/2010

**Il-Pulizija  
(Maggur John Engerer)  
Vs  
Carmel Penza**

Il-Qorti,

Rat l-akkuza dedotta kontra l-appellat quddiem il-Qorti tal-Magistrati (Malta) bhala

Qorti ta' Gudikatura Kriminali talli fil-kwalita' tieghu ta' direttur u/jew rapprezentant guridiku tas-socjeta' estera **MA.GI.CA EXPERT CONSTRUCT SA**, b'indirizz 28D Maria Lazarescu Street, District 4 (postal code 042172), Bucharest, Romania, u/jew bhala l-persuna li kienet tidher li qed tagixxi f'tali kariga, w/jew bhala l-persuna li kienet inkarigata mill-istess socjeta' sabiex thallas il-pagi dovuti, naqas li jhallas parti mill-pagi dovuti ghal perjodu bejn it-30 t'Awissu, 2008, u t-8 t'Ottubru, 2008 ammontanti ghal €3,049.60 naqas li jhallas in-notice dovut ammontanti ghal

Kopja Informali ta' Sentenza

€807.69, naqas li jhallas il-vacation leave dovut ammontanti ghal €472.71, naqas li jhallas il-weekly allowance dovut ta' Settembru 2008 u ta' Marzu 2009, ammontanti ghal €34.90, u naqas li jhallas il-bonus statutorju ta' Dicembru, 2008 ammontanti ghal €38.48 li b'kollox jammontaw ghal erbat elef, erba' mija w tliet Ewro u tmienja w tletin centezmu (€4403.38) u li kienu dovuti lill-ex impjegat tas-socjeta' hawn fuq imsemmija w cioe' lil Emanuel Abdilla fit-8 ta' Ottubru, 2008 meta l-impjeg tieghu gie terminat.

Rat is-sentenza tal-Qorti tal-Magistrati (Malta) bhala Qorti ta' Gudikatura Kriminali tat-2 ta' Marzu, 2010, li biha, wara li rat l-eccezzjoni ta' nuqqas ta' gurdizzjoni sollevata mid-difiza laqghet din l-eccezzjoni u konsegwentement astjeniet milli tiehu konjizzjoni ulterjuri tal-kaz.

Rat ir-rikors tal-appellant Avukat Generali minnu pprezentat fit-22 ta' Marzu, 2010, li bih talab li din il-Qorti joghghobha thassar u tirrevoka s-sentenza appellata w tghaddi biex tiddeciedi l-appell skond il-Ligijiet ta' Malta.

Fliet l-atti kollha processwali.

Rat il-fedina penali aggornata tal-appellat esebita mill-prosekuzzjoni fuq ordni tal-Qorti.

Rat l-aggravji tal-appellant li huma s-segwenti :-  
Illi preliminarjament jinghad illi din l-eccezzjoni giet issollevata peress illi skond id-difiza kienet is-socjeta' estera MA.GI.CA EXPERT CONSTRUCT SA, b'indirizz 28D Maria Lazarescu Street, District 4 (postal code 042172), Bucharest, Romania, li kellha r-responsabbilita' tal-pagamenti favur is-sinjuri Emanuel u Noel Abdilla bhala impjegati ta' din l-istess socjeta' u fejn allegatament ir-reati adebitati lill-appellant sehew ukoll f'pajjiz esteru. Illi minghajr ma' l-Qorti tat motivazzjonijiet ghad-decizjoni taghha hi qaddiet biex tilqa' din it-talba wara li semghet ix-xhieda ta' Paul Costa in rapprezentanza tad-dipartiment tax-xoghol u Relazzjonijiet Industrijali kif ukoll il-provi tas-sinjuri Abdilla.

Illi sabiex il-Qorti tasal ghal din il-konkluzzjoni ta' nuqqas ta' gurdizzjoni jew le, l-Qorti kellha tiddetermina jekk mill-fatti li sehew u mic-cirkostanzi li rrizultaw ai termini tal-provi li semghet u in vista tad-dokumenti li gew ezebiti, l-kaz kienx jinkwadra f'wahda mic-cirkostanzi msemmin fl-artikolu 5 tal-Kodici Kriminali li jirregola l-gurdizzjoni tal-Qrati taghha. B'kull rispett lejn il-konkluzjonijiet tal-Ewwel Qorti, ma jidhirx li l-Qorti ghamlet ezami akkurat bizzejjed peress li kien hemm cirkostanzi li kkonfermaw il-gurdizzjoni tal-Qorti in kwistjoni u dan kif ser jinghad hawn taht.

Illi fl-ewwel lok u minghajr pregudizzju ghas-suespost, peress li l-proceduri sehew kontra Carmel Penza bhala direttur jew rapprezentant tas-socjeta' esterakif imsemminja jew bhala l-persuna li kienet inkarigata li taghmel il-pagamenti kollha mehtiega ta' impjegati ai termini tal-kundizzjonijiet tax-xoghol tagghom, il-Qorti kellha tiddetermina l-eccezzjoni mqajjma fir-rigward ta' Carmel Penza fil-kapacita' tieghu. Il-kawza ma ngabix kontra s-socjeta' estera per se izda kontra Carmel Penza da parti tas-socjeta' in kwistjoni jew fil-kapacita' ta' direttur/rapprezentant jew fil-kapacita' ta' persuna inkarigata li thallas lis-sinjuri Abdilla tal-pagi u beneficji tagghom. Kwindi n-nuqqas ta' gurdizzjoni jew oltre kellha tigi ddeterminata fir-rigward ta' Carmel Penza w mhux ffir-rigward tas-socjeta' in kwistjoni.

Illi ghal kull buon fini u dejjem inghajr pregudizzju ghas-sueccipit, jinghad illi d-disposizzjoni li tirregola dawn ir-reati u cioe` l-artikolu 45 tal-Kapitolu 452 jitkellem dwar ir-responsabbilita' tal-principal li ai termini tal-kuntratti msemminja kien is-sur Carmel Penza bhala Managing Director, kif debitament iffirmit minnu stess u li skond l-istess att ghandu r-responsabbilita' fost ohrajn li jhallas il-paga *"li tinkludi kull bonus li jthallas skond l-artikolu 23 minbarra kull bonus jew allowance relatati ma' l-esekuzzjoni tax-xoghol jew mal-produzzjoni"*. Kwindi l-kwistjoni dwar il-gurdizzjoni o meno tas-socjeta' MA.GI.CA EXPERT CONSTRUCT SA lanqas kellha ghalfejn tigi sollevata f'dawn il-proceduri.

Illi jekk induru lejn il-provi dokumentarji li gew ezebiti in atti jirrizulta b'mod car li l-kuntratt tax-xoghol sar bejn MA.GI.CA EXPERT CONSTRUCT SA u s-sinjuri Emanuel u Noel Abdilla f'zewg kuntratti separati mmarkati bhala dok PC3 u PC4 li fl-ahhar pagna tal-kuntratti li huma identici ghal xulxin jindikaw lil Carmel Penza bhala l-persuna li ffirmit bhala Managing Director ghan-nom tal-kumpanija MA.GI.CA EXPERT CONSTRUCT SA u kwindi ma jidhirx li hemm xi dubbju li l-appellant huwa l-persuna li kellha l-kapacita' li tidher ghan-nom tal-imsemmija socjeta' w li filfatt dahlet fil-ftehim mas-sinjuri Abdilla ghax-xoghol li jiffirma l-mertu tal-akkuzi migjuba kontrih. Jirrizulta wkoll mill-provi li nstemghu l-Qorti izda li ma gewx irregistrati peress li l-proceduri huma ta' natura sommarja, li dawn il-kuntratti gew iffirmati hawn Malta bejn l-appellant u l-impjegati li sussegwentement ghamlu l-kwerela tagghom lid-Dipartiment tax-Xoghol u relazzjonijiet industriali hawn Malta.

Illi kwindi huwa carissimu li l-vittma f'dan il-kaz dejjem irrikonoxxa lil Carmel Penza bhala l-persuna li kienet tirraprezenta s-socjeta' MA.GI.CA EXPERT CONSTRUCT SA U LI KELLHA FINALMENT THALLSU TAX-XOGHOL TAGHHOM KIF INKARIGATA MILL-ISTESS KUMPAIJA. Dan il-fatt gie wkoll ikkonfermat minn korrispondenza li saret bejn Carmel Penza w HFG Finance fejn l-istess appellant qed jitlob li jsir it-trasferiment tal-flus necessarju bl-iskop li kemm Noel kif ukoll Emanuel Abdilla jithallsu tal-ammont dovut lilhom. Hu hawnhekk ma kienx qed jagixxi bhala l-avukat tagghom izda bhala l-persuna li kellha l-inkarigu bhala persuna residenti hawn Malta li tghaddi l-flus lill-vittmi in kwistjoni fosthom Emanuel Abdilla, in vista tal-fatt ukoll li huma wkoll kellhom ir-residenza permanenti u c-cittadinanza hawn Malta. B'hekk johrog car ukoll li l-prosekuzzjoni kellha kull jedd u ragun li tipprosekwixxi kontra Carmel Penza fil-kapacita' tieghu kif imsemmi fl-akkuzza peress illi dan gie ampjament ippruvat fis-seduta quddiem l-Ewwel Qorti.

## Kopja Informali ta' Sentenza

Illi jinghad ukoll illi n-nuqqas ta' pagament fil-konfront tal-vittmi baqa' jinkombi fuq Carmel Penza ghan-nom tas-socjeta' MA.GI.CA EXPERT CONSTRUCT SA. Dan l-obbligu baqa' japplika w ghadu fil-fatt japplika peress li s-sinjuri Abdilla ma thallsux tax-xoghol taghhom u fil-fatt itterminaw l-impjieg minhabba f'hekk. L-aggravju kwindi huwa ta' natura kontinwu kif jinghad ukoll ai termini tal-artikolu 47(2) tal-Kapitolu 452 u mhux istantanju u dan peress li l-pagamenti mehtiega baqghu ma gewx onorati.

Illi di piu b'referenza ghal darb'ohra ghall-kuntratti tal-impjieg, jekk naraw il-klawsola numru 13 tal-istess kuntratti din il-klawsola tistipula minghajr tlaqliq li *"in any dispute between the Company and the employee the provisions of the Romanian/Maltese Laws will be applied"*. Kwindi din il-klawsola ma teskludix li l-gurisdizzjoni Maltija ma tistax tapplika jew li ma tistax tapplika f'kawza ta' din in-natura.

### Ikkunsidrat:

Din id-decizjoni se tkun limitata ghall-konsiderazzjoni dwar id-digriet maghmul mill-Qorti tal-Magistrati fit-tnejn (2) ta' Marzu ta' l-elfejn u ghaxra (2010) fejn astjeniet illi tieghu konjizzjoni ta' din il-kawza wara li laqghet eccezzjoni ta' nuqqas ta' gurisdizzjoni mqajjma mid-difiza. Fil-fatt b'verbal tat-tnejn (2) ta' Frar ta' l-elfejn u ghaxra (2010) d-difiza eccepjet in-nuqqas ta' gurisdizzjoni ta' din il-Qorti peress illi "ir-reat gie allegatament kommess f'pajjiz esteru minn principal domiciljat f'pajjiz esteru u cioe' r-Rumanija." Kif ga naghad bid-digriet tat-tnejn (2) ta' Marzu ta' l-elfejn u ghaxra (2010), l-Qorti tal-Magistrati u astjeniet milli tiehu konjezzjoni ultrjuri tal-kawza. L-Avukat Generali hass ruhu aggravat b'dan id-digriet li minnu nterpona Appell ghar-revoka tieghu.

### Ikkunsidrat:

Illi l-Appell ta' l-Avukat Generali qed isir fit-termini ta' l-Artiklu 413(1)(b)(1) tal-Kap 9 tal-ligijiet ta' Malta li wkoll jawtorizzah jinterponi Appelli minn digrieti simili. Irrizulta mill-provi illi l-appellant huwa direttur jew rapprezentant

guridiku lokali tas-socjeta estera MA.GI.CA. EXPERT CONSTRUCT SA b'indirizz 28D Maria Lazarescu Street, District 4, PO 042172, Bucharest, Rumanija. Din is-Socjeta tramite Carmel Penza dahlet f'kuntratti ta' xoghol ma Emanuel u Noel Abdilla. Il-kuntratt tax-xoghol ta' Noel Abdilla gie terminat fit-tmienja (8) ta' Ottubru ta' l-elfejn u tmienja (2008), izda kien hemm ammonti ta' paga, vacation leave u weekly allowance li ma thallsux u ghalhekk id-Dipartiment tax-Xoghol istitwixxa kawza kontra Carmel Penza sabiex ihallas l-ammont indikat fic-citazzjoni. F'dan l-istadju l-Qorti mijiex sejra tidhol fil-relazzjoni guridika jew personali bejn Carmel Penza u s-Socjeta estera. Biss mhuwiex kontestat illi Penza huwa cittadin Malti kif ukoll huma Emanuel u Noel Abdilla, bhal ma lanqas huwa kontestat illi dawn ta' l-ahhar dahlu f'obligazzjonijiet kontrattwali mas-Socjeta estera. Il-kwistjoni trid tigi deciza minn din il-Qorti f'dan l-istadju jekk il-Qorti tal-Magistrati kelliex gurdizzjoni illi tisma dan il-kaz.

Ghas-soluzzjoni ta' din il-vertenza l-Qorti bilfors tirreferi ghal Artikolu 5 tal-Kap 9 tal-ligijiet ta' Malta li tirregola t-tmexxija ta' l-azzjoni kriminali fil-Qrati Maltin. Dan l-Artiklu jghid li dawn il-Qrati ghandhom gurdizzjoni illi jmexxu azzjoni kriminali . . . kontra kull cittadin ta' Malta jew residenti permanenti f'Malta . . . dwar xi reat kontra persuna ta' cittadin ta' Malta jew ta' xi resident permanenti f'Malta . . .”

Ma hemmx dubbju illi kemm l-appellat Carmelo Penza u Emanuel u Noel Abdilla huma cittadini Maltin u allura dan biss jirradika l-gurdizzjoni tal-Qrati lokali. Dana qed jinghad minghar pregudizzju dwar il-meritu kif ukoll ir-relazzjoni guridika illi tezisti bejn l-appellat Carmelo Penza, s-socjeta estera u l-parti civili Noel u Emanuel Abdilla. Ghal dawn ir-ragunijiet il-Qorti taqta' u tiddeciedi illi tilqa l-appell ta' l-Avukat Generali, thassar u tirrevoka d-digriet tal-Qorti tal-Magistrati tat-tnejn (2) ta' Marzu ta' l-elfejn u ghaxra (2010) fejn astjeniet milli tiehu konjezzjoni ta' din il-kawza u tordna illi l-Atti jigu rinviati lill-Qorti tal-Magistrati biex il-kawza titkompla tinstema u deciza fil-meritu.

Kopja Informali ta' Sentenza

**< Sentenza Finali >**

-----TMIEM-----